



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1205**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
12 МАЯ 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-Йорк

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1205) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Протест Сенегала против нарушения неприкосновенности его воздушного пространства и территории (S/5279):	
Письмо постоянного представителя Сенегала от 7 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6338) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ТЫСЯЧА ДВЕСТИ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 12 мая 1965 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Радхакришна РАМАНИ (Малайзия)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая и Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1205)

1. Утверждение повестки дня.
2. Протест Сенегала против нарушения неприкосновенности его воздушного пространства и территории (S/5279):

Письмо постоянного представителя Сенегала от 7 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6338).

### Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

### Протест Сенегала против нарушения неприкосновенности его воздушного пространства и территории (S/5279):

Письмо постоянного представителя Сенегала от 7 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6338)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Председатель Совета Безопасности получил просьбы от Сенегала (S/6349)<sup>1</sup> и Португалии (S/6348)<sup>1</sup> о том, чтобы их представители были приглашены для участия без права голоса в рассмотрении пункта, стоящего на повестке дня Совета Безопасности.

2. Если нет возражений, то в соответствии с положениями правила 37 временных правил процедуры я предлагаю пригласить представителей Сенегала и Португалии занять места за столом Совета для участия без права голоса в обсуждении данного пункта.

По приглашению Председателя г-н Диоп (Сенегал) и г-н де Миранда (Португалия) занимают места за столом Совета.

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1965 года.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности теперь приступит к рассмотрению вопроса, представленного представителем Сенегала в его письме от 7 мая (S/6338)<sup>1</sup>. Первым в списке ораторов значится представитель Сенегала, которому я и предоставляю слово.

4. Г-н ДИОП (Сенегал) (*говорит по-французски*): Два года назад, после полета четырех португальских самолетов 8 апреля 1963 года над деревней Буньяк, на которую они сбросили бомбы, правительство Сенегала сообщило Совету Безопасности о нарушении воздушного пространства своей страны (S/5279)<sup>2</sup>. Совет Безопасности собрался тогда для обсуждения жалобы Сенегала и в конце прений принял резолюцию 178 (1963) от 24 апреля 1963 года. Я хотел бы обратить внимание на главные особенности этой резолюции.

5. В резолюции 178 (1963) Совет принял во внимание «добрые намерения» Португалии впредь добросовестно уважать суверенитет и территориальную неприкосновенность Сенегала. Совет выразил также порицание в связи с вторжением португальских военных сил на сенегальскую территорию и потребовал от Португалии принять все необходимые меры для предотвращения дальнейших нарушений территории Сенегала. Наконец, Совет предложил Генеральному Секретарю следить за развитием событий.

6. Мы могли надеяться, что после такого серьезного предупреждения Совета Безопасности Португалии нам не придется выражать порицание по поводу каких-либо других нарушений, но, к сожалению, в течение последних двух лет, прошедших после этого инцидента, Португалия совершила шестнадцать новых нарушений сене-

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1965 года.

<sup>2</sup> Там же, восемнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1963 года.

гальской территории и воздушного пространства. Мы не хотели беспокоить Совет Безопасности по поводу каждого отдельного нарушения. Однако увеличивающаяся серьезность нарушений в течение последних трех месяцев заставила нас довести эти инциденты до сведения Председателя Совета Безопасности — сначала в нашем письме от 4 февраля (S/6177)<sup>1</sup>, а затем в письме от 24 февраля 1965 года (S/6196)<sup>1</sup>.

7. Второе нарушение было совершено в районе деревни Кумбакара 8 июля 1963 года. Несколько солдат сил безопасности округа из состава сторожевых пограничных подразделений Кумбакары, производя обычное патрулирование вдоль границы между Лингуинвалем и Сара Н'Донди, заметили португальский патруль, который, увидев часовых, выкрикнул: «Стой!». Два сенегальских солдата не выполнили этот приказ и продолжали движение. Следует признать, что патруль удалился, не применив оружия. Это произошло в 300 метрах от пограничных отметок между двумя странами.

8. Третье нарушение было совершено в районе деревни Танаф 4 апреля 1964 года, когда португальский самолет пролетел над этой деревней. Самолет совершал полет на небольшой высоте, приблизительно 50—80 метров. У нас имеется описание этого самолета: красный фюзеляж и белые крылья, его номер L.G.092. На его борту были химические бомбы.

9. Четвертое нарушение произошло 18 апреля 1964 года. Португальские войска вторглись в деревню Тиамуле и открыли огонь. Таким образом, на жителей было совершено внезапное нападение. Сержант жандармерии, находившийся в деревне, обнаружил, что нарушение имело место в 500 метрах от Тиамуле, или в 620 метрах от пограничной отметки 135. На месте инцидента были подобраны три патронные гильзы. Кроме того, португальским патрулем был насильно увезен в военной машине в деревню Н'Горе человек по имени Бакари Сонка. Несколько позже над деревней Тиамуле пролетел военный самолет.

10. Пятое нарушение, совершенное португальскими войсками, имело место в районе деревни Сара-Кубе 14 июня 1964 года. В этот день около 10 часов 20 солдат-наемников португальской армии вторглись в эту деревню в 100 метрах от пограничных отметок. В доме Садио Балды была подобрана еще теплая пуля калибра 7,5 мм, выстрелянная из маузера.

11. 5 июля 1964 года произошло шестое нарушение. Это было нарушение воздушного пространства Сенегала в районе деревни Джидаджи Баланте. 5 июля 1964 года завязался бой между националистами и португальскими солдатами в районе деревни Джидаджи Диамбакунда. Бой продолжался около 4 часов 55 минут и закончился в 6 часов 30 минут на гвинейской территории. Португальские солдаты, которые были за-

хвачены врасплох националистами, вели огонь вслепую. Пули, выстрелянные в сторону сенегальской территории, ранили в предплечье женщину в пограничной сенегальской деревне. В тот же день приблизительно в 4 часа над этой деревней пролетел португальский самолет под № 352.

12. Седьмое нарушение совершено 14 августа 1964 года, и был арестован солдат португальской регулярной армии по имени Хосе Фернандес Валера. В этот день в 11 часов начальнику жандармерии сообщили, что на сенегальскую территорию только что проник португальский солдат. Начальник жандармерии обнаружил португальского солдата в 200 метрах юго-восточнее деревни Бамбато и арестовал его. Это был, как я уже сказал, Хосе Фернандес Валера, 23 лет, солдат первого класса, армейский номер 1007/98. Этот солдат служил в 594-й роте батальона, расквартированного в Пираде, Португальская Гвинея.

13. В результате восьмого нарушения 29 сентября 1964 года был арестован другой португальский солдат по имени Хосе Карлос Соарес. Он проник на сенегальскую территорию около 15 часов. Сержант жандармерии, которому сообщили об этом, арестовал солдата и доставил его в полицейский участок.

14. Девятое нарушение совершено 6, 7 и 8 января 1965 года в районе деревни Саликенье, департамент Колда. В ночь с 6 на 7 января в Саликенье завязался ожесточенный бой между националистами и португальскими войсками. В течение 5 часов 45 минут велся сильный огонь, в результате чего пули летели на сенегальскую территорию. Во время этого инцидента также пулей была ранена женщина по имени Сейо, которая набирала воду из колодца, что вызвало большое негодование в деревне.

15. Кроме того, в 2 часа утра португальский патруль ворвался в деревню и забросал ее гранатами. В результате этого нападения в деревне начался пожар, загорелось несколько хижин. Нанесен значительный ущерб собственности. Сожжено шесть хижин и шесть амбаров, наполненных просом и рисом, и шесть семей осталось без крова. Поднялась всеобщая паника, и население вынуждено было ночью покинуть деревню.

16. Десятое нарушение произошло в районе деревни Дофия 23 января 1965 года. В 18 часов 15 минут 23 января группа самолетов, состоящая из двух вертолетов и самолета, совершила полет над деревней. Вертолеты не останавливались; они приземлились у португальской деревни, расположенной за Дофия, а самолет дважды пролетел над деревней Дофия, прежде чем приземлился в военном лагере в упомянутой португальской деревне.

17. Одиннадцатое нарушение произошло в деревне Н'Гобри 15 февраля 1965 года, когда португальские солдаты проникли в эту деревню и атаковали ее. Они были вооружены винтовками. Бой произошел в двух километрах от португальской границы. Непрерывный огонь продолжался с 13

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1965 года.*

до 16 часов. Позже солдаты напали на деревню и, ограбив ее, удалились. Было найдено 57 патронных гильз и один неиспользованный патрон.

18. В результате двенадцатого нарушения 27 февраля 1965 года был арестован агент разведывательной службы по имени Сейе Диоука. Начальнику бригады жандармерии сообщили, что португальский агент разведывательной службы пересек границу и находится на сенегальской территории. Начальник жандармерии арестовал этого португальского шпиона в деревне Н'Горе, затем он был передан гражданским властям и заключен под стражу.

19. Тринадцатое нарушение произошло в ночь с 28 февраля на 1 марта 1965 года, когда завязался бой между португальскими солдатами и националистами в деревне Мансакунда, которая расположена в одном километре от границы Португальской Гвинеи. Во время боя было произведено несколько выстрелов по сенегальской деревне, расположенной по другую сторону границы. Две хижины были разрушены. Что касается вещественных доказательств, то поблизости были найдены стреляные гильзы, четырнадцать неиспользованных патронов и граната со слезоточивым газом.

20. Четырнадцатое нарушение произошло 8 марта 1965 года в результате полета над деревней Сара-Кубе португальского самолета, который, к сожалению, не удалось опознать.

21. Пятнадцатое нарушение имело место в деревне Бамбатодине. В ночь с 11 на 12 апреля 1965 года в 1,2 километра от границы был обнаружен португальский патруль. В 2 часа 30 минут 12 апреля жители деревни были разбужены выстрелами, которые вызвали пожары и принесли серьезный ущерб имуществу. 14 хижин и 9 амбаров, наполненных просом и рисом, были сожжены, и скот — племенные домашние животные — был уничтожен шальными пулями. На месте боя было обнаружено 15 стреляных гильз, а также 7,6-миллиметровый неиспользованный патрон типа «ФНМ».

22. Шестнадцатым нарушением явилось нападение 14 апреля 1965 года на деревню Самбалкунда в двух километрах от границы. В полночь 14 апреля 100 португальских солдат, вооруженных пулеметами и автоматами, внезапно ворвались в деревню и атаковали ее. На месте происшествия было подобрано около 24 патронных гильз и одна пуля от автомата. В ту ночь после нападения португальские солдаты занимались грабежом. Они ограбили частные дома и лавки и унесли с собой награбленного добра примерно на 487 750 франков. Началась общая паника, и жители деревни были вынуждены покинуть свои дома.

23. Наконец, семнадцатое нарушение имело место 18, 19 и 20 апреля 1965 года в деревне Бамбато, когда вооруженные португальцы ворвались в деревню и насильно увели 24 португальских беженцев, которые проживали на сенегальской территории с июня 1964 года.

24. Таковы обвинения, которые мы выдвигаем против Португалии. В поддержку этих обвинений у нас имеются необходимые вещественные доказательства в виде экспонатов. Среди прочих вещей у нас есть, как я уже упоминал ранее, гильзы от патронов, выстрелянных на местах инцидентов, и неиспользованные патроны. Мы располагаем также фотоснимками, показывающими пулевые отметки на стволах деревьев. У нас есть даже неразорвавшиеся гранаты, которые из соображений безопасности мы, разумеется, не взяли с собой. Наконец, сенегальские власти арестовали двух солдат португальской регулярной армии, и в их руки попал португальский шпион.

25. Какова же реакция Португалии на все эти обвинения? Португалия ответила на два письма, которые мы направили за последние месяцы Председателю Совета Безопасности. Португалия не отрицает факты, однако ограничилась применением тактики контрудара. Она неизменно заявляет: «Мы действуем так потому, что Сенегал напал на нашу территорию, и мы вынуждены прибегать к контрудару». В своей неистовой попытке найти алиби для оправдания своих нарушений Португалия прибегает, так сказать, к тактике пчелы. В каждом случае она изобретает одну и ту же ложь, постоянно повторяет один и тот же лейтмотив: лейтмотив контрудара.

26. Однако для того чтобы контратаковать, необходимо подвергнуться нападению. Если на Португалию было совершено нападение, то почему она не обратилась с жалобой в Совет Безопасности по поводу этих нападений Сенегала? Причина состоит в том, что Португалия прекрасно понимает, что она не может представить ни малейшего доказательства в поддержку такого рода обвинений.

27. В целях предосторожности Сенегал не имеет военных сил, расположенных на границе так называемой Португальской Гвинеи. Чтобы предотвратить возможность какого-либо инцидента, мы держим на границе лишь нескольких часовых, которые патрулируют на велосипедах вдоль границы, простирающейся почти на 350 километров и имеющей на всем своем протяжении только четыре пограничных поста. Это — обычные часовые, которые фактически не вооружены. Они входят в состав регулярных сил Сенегала. Поэтому мы были не в состоянии совершить какую-либо агрессию или военное нарушение в отношении португальской территории.

28. Таким образом, заявив открыто Совету Безопасности о своем намерении добросовестно уважать суверенитет и территориальную неприкосновенность Сенегала и вопреки резолюции 178 (1963), в которой Совет серьезно предупредил Португалию, эта страна ухитрилась за два года совершить шестнадцать нарушений нашей территории и воздушного пространства. Именно эту серию инцидентов, эти неоднократные того или иного рода нарушения Сенегал доводит сегодня до сведения Совета Безопасности.

29. Все эти акты запугивания со стороны Португалии, конечно, не помогут предотвратить потерю Португальской Гвинеи, Анголы и Мозамбика, ибо освободительное движение африканских народов, поддерживаемое наиболее либеральными правительствами мира, является необратимым движением. Наступит день, когда все колониальные правительства, подобные правительству г-на Салазара, правительству Претории и правительству г-на Смита в Родезии, — все правительства, которые крепко вцепились в отжившую себя политику и которые стремятся остановить движение прогресса и задержать ход истории, будут сметены как соломинки под напором растущего движения африканского народа, который, испытывая на себе угнетение, в настоящее время непреодолимо идет по пути своего политического освобождения. Это растущее движение действительно является непреодолимой силой, и нынешние арьергардные действия Португалии в Гвинеи, Анголе и Мозамбике фактически представляют собой не более как последнее судорожное сопротивление колониализма, обреченного исчезнуть навсегда.

30. Поэтому правительство Сенегала обращается сегодня с просьбой к Совету Безопасности повторить еще раз свое требование о том, чтобы Португалия добросовестно уважала суверенитет Сенегала и неприкосновенность его территории и воздушного пространства. Мы просим Совет потребовать от Португалии принятия всех возможных мер для прекращения нападений ее вооруженных сил на нашу территорию. Мы уверены в том, что этот высокий международный орган найдет средства для мирного и быстрого разрешения спора, пока еще не поздно.

31. Поэтому правительство Сенегала просит Совет призвать Португалию придерживаться ее собственных заявлений относительно добрых намерений, сделанных ею в Совете Безопасности два года назад во время обсуждения этого вопроса, имевшего место после первого инцидента. В этом заявлении Португалия обязалась добросовестно уважать суверенитет и территориальную неприкосновенность Сенегала. Сегодня мы просим Совет, чтобы он потребовал от Португалии принятия всех необходимых мер для прекращения нарушений нашего суверенитета и территориальной неприкосновенности.

32. Кроме того, мы просим Совет Безопасности решительно осудить Португалию за шестнадцать нарушений нашей национальной территории и воздушного пространства, которые она совершила, несмотря на свои заявления о добрых намерениях, сделанные ею два года назад, и несмотря на официальное предупреждение, сделанное ей Советом в резолюции 178 (1963).

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Португалии.

34. Г-н ДЕ МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего выполнить приятный долг, выразив благодарность вам и членам Совета за пригла-

шение принять участие в этих прениях от имени правительства Португалии.

35. Прежде чем продолжить свое заявление, я должен выразить наше удивление тем, что документ S/5279 упоминается в повестке дня этого заседания. Мы считали, что это заседание созвано на основе документа S/6338. Мы не знаем, каким образом на повестке дня появился другой документ. Но я не смущен этим фактом. Основаны ли эти прения на документе S/5279 или на документе S/6338, они представляются абсолютно искусственными и нереалистичными. Это явствует из документа S/6338, который, как это видно каждому, является шедевром неясности и неточности. Я скажу более подробно об этом завтра.

36. Неясность и необоснованность документа насколько не изменились и после утверждений, только что сделанных представителем Сенегала, который пытался драматизировать свое заявление путем показа карт, как будто бы карты могли подтвердить его утверждения.

37. Документ S/6338, содержащий просьбу правительства Сенегала о созыве этого заседания, ссылается на тринадцать нарушений, и их число, как это видно из заявления представителя Сенегала, увеличилось уже до шестнадцати. Никто не знает, возрастет ли это число еще больше в ходе дальнейших прений. Все эти утверждения представляются тщетной попыткой поддержать несостоятельность фактов. Опираясь на знание обстановки, я могу сразу же заявить Совету Безопасности, что Португалия отвергает как абсолютно необоснованные и неоправданные обвинения, выдвинутые правительством Сенегала как в его письме, содержащемся в документе S/6338, так и в заявлении, сделанном сегодня представителем Сенегала. С вашего разрешения, г-н Председатель, я остановлюсь более подробно на утверждениях Сенегала на следующем заседании Совета.

38. Поэтому я буду признателен вам, г-н Председатель, если вы сообразовоите записать меня первым в списке ораторов на заседании, которое, как мне известно, должно состояться завтра утром.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет записавшихся ораторов. Желает ли кто из членов Совета выступить сегодня? Я вижу, что никто не готов выступить, тем более что представитель Португалии собирается возвратиться к ответу на утверждения, которые были сделаны.

40. Я полагаю, что общее мнение членов Совета состоит в том, что они желают заслушать утверждения и посмотреть, как они будут опровергнуты, прежде чем с пользой принять участие в данных прениях. Поэтому следующее заседание по этому вопросу будет проведено завтра утром, в 10 часов 30 минут, и представителю Португалии будет предоставлена возможность первому выступить перед Советом.

*Заседание закрывается в 16 час. 10 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.